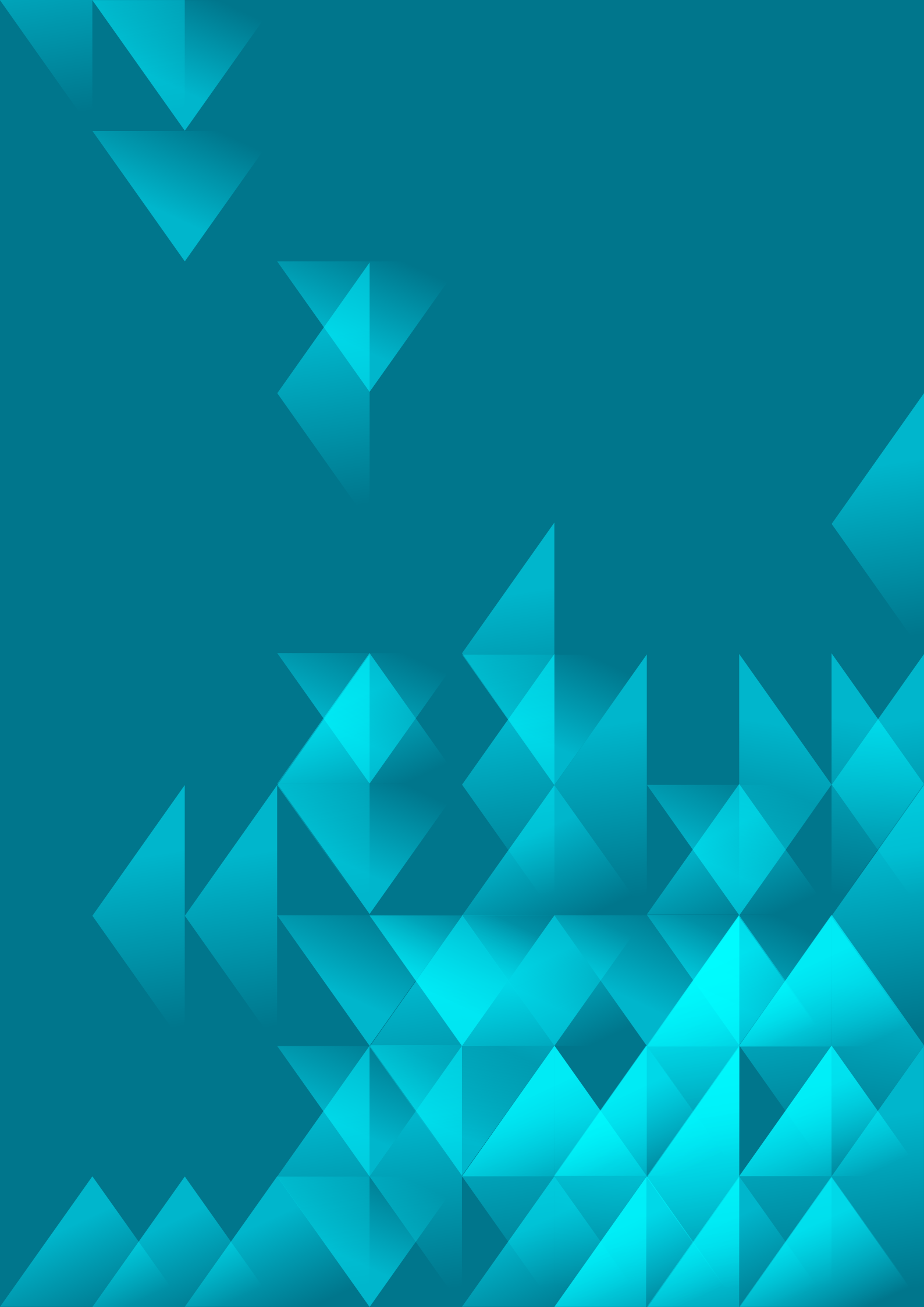


وزارة شؤون التنوع الثقافي  
الاجتماعي في كوينزلاند



# مستقبل يتسم بالتنوع الثقافي لنا جميعاً

سياسة التنوع الثقافي في كوينزلاند لعام 2011



# رسالة رئيس الحكومة وزير شؤون التنوع الثقافي الاجتماعي

تتمتع كوينزلاند ببارث تنوع ثقافي مفعم بالحيوية والحركة، فتنوعنا هو أحد أسمى مناحي القوة لدينا.

واليوم، نجتمع من أكثر من 200 خلفية ثقافية مختلفة ونحدث أكثر من 220 لغة وينتمي أبناؤنا لأكثر من 100 عقيدة.

إن تنوع الإرث الثقافي واللغوي والديني لكوينزلاند هو ما يدعم ازدهارنا الاقتصادي. هذا بالإضافة إلى إسهامه في نجاح مساعي الدولة الاجتماعية والثقافية والفكرية.

”مستقبل يتسم بالتنوع الثقافي لنا جميعاً“؛ هذه هي رؤية حكومة كوينزلاند وأجندتها الموضوعية لكوينزلاند والتي تخرج بأفضل ما في تنوعنا.

لقد تشكلت هذه السياسة عبر آراء العديدين من أبناء كوينزلاند ممن حضروا الجلسات الاستشارية على امتداد الولاية، أو قدموا مشاركاتهم كتابياً بالمراسلة أو عبر الإنترنت.

وهي تحدد أولويات حكومة كوينزلاند، وسوف تعمل دوائرنا ووكالاتنا استناداً إلى المحاور الرئيسية التالية:

- تشريع للاعتراف بالتنوع الثقافي
- اللغة والمعلومات والتواصل
- تحسين تقديم الخدمات
- المجتمعات الإقليمية والناشئة
- وظائف العمالة الماهرة ومشاريع الأعمال
- والمجتمعات الشمولية

لقد كان صيف 2010-2011 غير مسبوق في تاريخنا – فقد كان صيفاً مشحوناً بالكوارث الطبيعية التي غطت 99 بالمائة من ولايتنا من نوفمبر وحتى مارس بالفيضانات والدمار بعد إعصارين. كما كان أيضاً صيفاً يعث فينا الوعي والقوة والعمل الجماعي، حيث عمل أبناؤنا جنباً إلى جنب لمساعدة العائلات والأصدقاء وحتى الغرباء في وقت الحاجة.

وكالعديد من الناس على امتداد الولاية، عمل أبناء كوينزلاند من كل الخلفيات الثقافية واللغوية المتنوعة دون كلل لجمع الأموال لمناشدة الإغاثة من الكوارث. شكراً لكم على كرمكم وتعاطفكم وجهودكم التطوعية في مساعدة متضرري الفيضانات. إن هذا ليظهر مجدداً مدى ما نتشاركه بغض النظر عن خلفياتنا الثقافية.

إننا وقيل كل شيء أبناء كوينزلاند، سواء ولدنا هنا أو في الخارج، وسواء كانت شجرة عائلة كل منا تعود إلى زمن الحلم الأيدي أو إلى بعض الأجيال الماضية على أرض أستراليا. لقد أظهر العديد من المهاجرين التزامهم بأستراليا وكوينزلاند من خلال تحولهم إلى مواطنين أستراليين. ومنذ البدء بالعمل بالجنسية الأسترالية عام 1949، أصبح أكثر من 4 ملايين فرد مواطنين، من خلال العديد من احتفالات المواطنة التي أقيمت خلال مهرجان كوينزلاند السنوي للتنوع الثقافي والذي يقام في أكتوبر من كل عام.

يداً بيد، نسير بكوينزلاند نحو مستقبل أفضل.

عضو البرلمان أناسازيا بلاسزوك  
وزير المواصلات وشؤون  
التنوع الثقافي الاجتماعي

أنا بلي  
رئيس الحكومة ووزير  
إعادة الإعمار



## المحتويات

5	التنوع الثقافي في كوينزلاند
9	العمل يبدأ نحو مستقبل أفضل متنوع الثقافات
11	مبادئ التنوع الثقافي في كوينزلاند
13	تشريع الاعتراف بالتنوع الثقافي
15	اللغة، المعلومات والتواصل
17	تحسين تقديم الخدمات
23	المجتمعات الإقليمية والناشئة
27	وظائف العمالة الماهرة ومشاريع الأعمال
31	المجتمعات الشمولية



## التنوع الثقافي في كوينز لاند

إن كوينز لاند ولاية مثيرة بتنوعاتها الثقافية، حيث تتمتع بسمعة عالمية كمكان رائع للعيش والدراسة والعمل والمتعة. وتنظر حكومة كوينز لاند إلى الثقافة – وهي كلمة تعبر عن التراث والقيم والأفكار المشتركة<sup>2</sup> – على أنها محور الهوية للأفراد والجماعات. إننا نفهم أن التراث الثقافي أمر هام، وندرك أن التنوع الثقافي أمر جوهري ومفيد لارتقاء هوية كوينز لاند ونمط حياتها اللذين نتمتع بهما. إن شعارنا "مستقبل يتسم بالتنوع الثقافي لنا جميعاً" يروج للوحدة في مجتمعنا ويطرح حساً من الانتماء لكافة أبناء كوينز لاند، بغض النظر عن خلفياتهم الثقافية واللغوية والدينية والعرقية. وتحث السياسة بتقاليد وقيم كافة أبناء كوينز لاند في سعيها لتطوير هوية ولايتنا الاجتماعية والاقتصادية والمدنية. كما تؤكد هذه السياسة على المنهج الذي تتبعه أستراليا عموماً وولاية كوينز لاند على وجه الخصوص في دعم تنوع الثقافات، مع التأكيد على المواطنة والتنوع والتناغم والمشاركة العادلة.

## من نحن

إن لمجتمع كوينزلاند جذوره العريقة من السكان الأوائل – السكان الأصليين وسكان جزر مضيق تورس.

ومنذ الاستيطان الأوروبي، أصبح مجتمع كوينزلاند غاية في التنوع.

ففي حين أن جنوب شرق كوينزلاند يظل الجزء الأكثر تنوعاً ثقافياً في الولاية، فإن التنوع في المراكز الإقليمية، وخصوصاً في تاونزفيل وكايمز وتومبا يتنامى باستمرار.

إن الفرص المقدمة في كثير من المدن والبلدات الإقليمية قد شهدت نمو هذه المناطق من خلال الهجرة، وشمل ذلك استيطان المهاجرين والانتقال المرتبط بالعمل أيضاً. ففي عام 2009، نمت كل من تاونزفيل وكايمز وساحل فرازر وتومبا وماكاي جميعها بعدد تجاوز 3000 فرد<sup>3</sup>.

ومنذ عهد المستوطنين الأوائل وحتى هذا العهد الجديد الذي شهد توافد المهاجرين واللجئين والقادمين على أساس الاعتبارات الإنسانية<sup>4</sup>، ساهمت هذه الأجيال المتعاقبة في بناء كوينزلاند العصرية. وقد أضاف كل مجتمع/جالية إلى الإرث الثقافي لكوينزلاند وتراثها وأصولها.

## موحدون ومتنوعون

إن وحدة وتنوع كوينزلاند لهما بعض أبرز مناحي قوتنا.

فكل منا، وبغض النظر عن خلفياتنا أو الفترة الزمنية التي قضيناها هنا، يتشارك مسؤولية الالتزام بقوانيننا واحترام مؤسساتنا الديمقراطية.

إن تنوعنا الثقافي ليرعى تطورنا الاقتصادي من خلال الإبداع والأعمال والعمالة الماهرة والطلب المتزايد على البضائع والخدمات والعلاقات التجارية مع الأسواق العالمية. فهو يدعم الفرص المختلفة في الأعمال والزراعة والسياحة والتعليم والفنون.

كما يعزز هذا التنوع من تجارب وبصيرة وخيارات وعلاقات أبناء كوينزلاند الاجتماعية مع الأسواق والمجتمعات الدولية.

## شيء لكل شخص

هذه السياسة ترتبط بكل فرد من أبناء كوينزلاند، وسيدعم تطبيقها خدمات أفضل في المناطق الإقليمية، خصوصاً تلك التي تمر بمعدلات مرتفعة من النمو الناتج عن الهجرة.

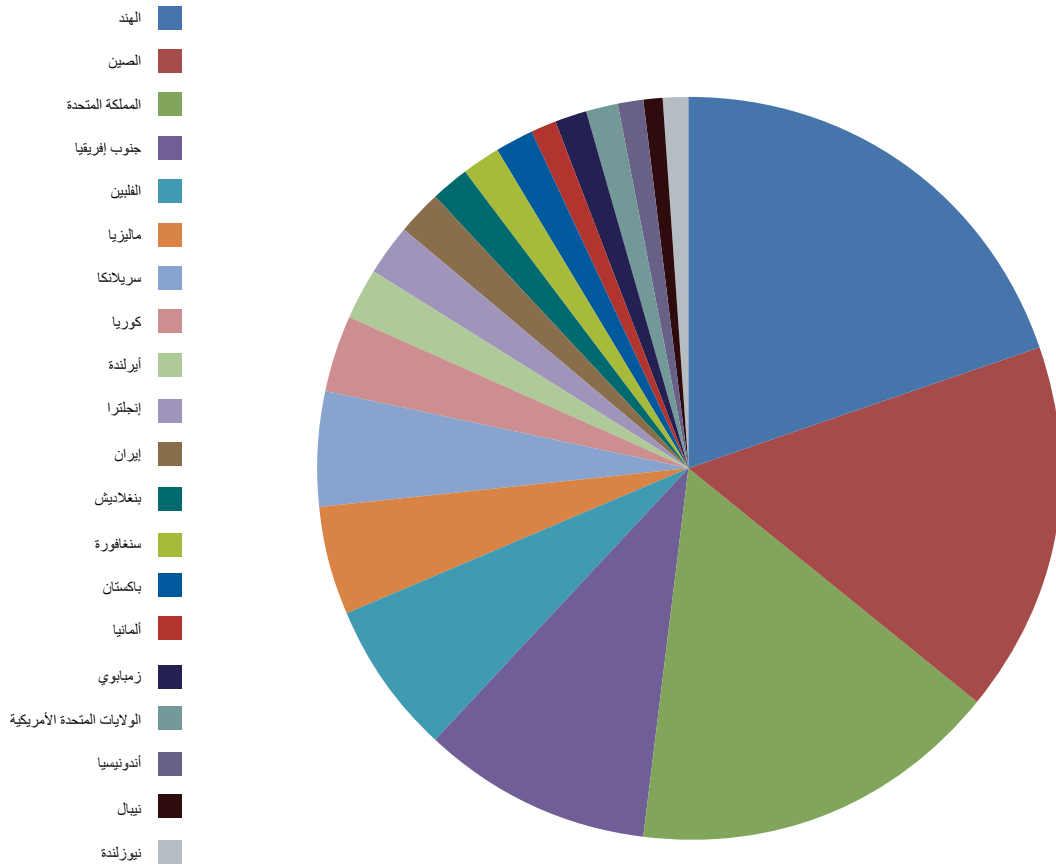
كما تستجيب للأدلة الناتجة عن الآثار الاجتماعية والاقتصادية والبيئية لتغير التعداد السكاني في كوينزلاند.

## حقائق وأرقام

التعداد السكاني التقديري لكوينزلاند (عام 2011)	4.58 ملايين نسمة <sup>5</sup>
الأشخاص المولودون بالخارج	شخص واحد من بين كل 6 أشخاص <sup>6</sup>
التعداد السكاني المتوقع لكوينزلاند حتى عام 2056	7.9 ملايين نسمة <sup>7</sup>
النمو السكاني	76,040 نسمة في السنة بنسبة 41.6 بالمائة كمهاجرين وافدين من الخارج <sup>8</sup>
مساهمة المهاجرين في الاقتصاد الأسترالي	1.16 مليار دولار <sup>9</sup>
المهاجرون المهرة الوافدون إلى كوينزلاند	16,290 مهاجراً في السنة <sup>10</sup>
المهاجرون الوافدون على أساس اعتبارات إنسانية	1470 مهاجراً في السنة <sup>11</sup>



## دول المنشأ العشرون الأولى للمهاجرين من العمالة الماهرة والذين يعيشون في كوينزلاند للعام 2009-2010







## بدأ بيد، نحو مستقبل أفضل متنوع الثقافات

ستتناول سياسة التنوع الثقافي الجديدة لحكومة كوينزلاند ظروف ولايتنا المتغيرة وفرصها وتحدياتها الجديدة.

### أفكار أبناء كوينزلاند

ساعد عدد كبير من أبناء كوينزلاند في تشكيل هذه السياسة بالمشاركة بتجاربيهم وطموحاتهم في جزء من مشاورات شملت أنحاء الولاية. لقد استلمنا ما يزيد على 240 مشاركة بالمراسلة و عبر الإنترنت وأقمنا 31 ورشة عمل حضرها ما يزيد على 860 مشاركاً، كما شارك أكثر من 580 شخصاً في مقابلات مشاورات أخرى<sup>12</sup>.

كانت المواضيع الأبرز المطروحة هي المعلومات والصحة والتعليم والإسكان والوظائف والأعمال والسلامة والعلاقات المجتمعية والتفرقة العنصرية والتعصب وفرص التعبير الثقافي.

تم إلقاء الضوء على تناول النمو السكاني، وكذلك على الصورة المتغيرة للمهاجرين. كما كانت هناك أصوات منادية بتوفير الفرص لأبناء كوينزلاند من خلفيات ثقافية ولغوية متنوعة والمساهمة في اقتصاد الولاية المتغير والاستفادة منه.

بالإضافة إلى ذلك، ذكرت المجتمعات في المراكز الإقليمية أن من الممكن للخدمات في مناطقهم أن تكون أكثر استجابة لاحتياجات أبناء الولاية من خلفيات ثقافية ولغوية متنوعة.

ونتيجة لكل ذلك، فإن هذه السياسة تسعى لتعزيز الخدمات في المناطق الإقليمية.

## خطط العمل

مع أخذ اقتراحات مجتمعنا بعين الاعتبار، تم وضع إطار هذه السياسة بناء على مجموعة متنوعة من المواضيع التي ستعمل بشكل مباشر لتحقيق نتائج إيجابية:

- تشريع للاعتراف بالتنوع الثقافي
- اللغة والمعلومات والتواصل
- تحسين تقديم الخدمات
- المجتمعات الإقليمية والناشئة
- وظائف العمالة الماهرة ومشاريع الأعمال
- المجتمعات الشمولية

وسيتم تناول العديد من الأفكار التي برزت خلال المشاورات في خطة عمل كوينزلاند متنوعة الثقافات للفترة 2011-2014.

حيث ستشهد هذه الخطة شراكة حكومة كوينزلاند مع الوكالات والأعمال والمؤسسات والمجتمعات، لبناء مستقبل متكامل ومتكافئ للجميع.

## الاستعداد للأحداث الطارئة

تساعد حكومة كوينزلاند أبناء كوينزلاند من الخلفيات الثقافية واللغوية المتنوعة على الاستعداد للأحداث الطارئة، مثل الأعاصير والفيضانات.

توفر إدارة طوارئ كوينزلاند المعلومات بعدة لغات إلى جانب الإنجليزية لمساعدة الأفراد على الاستعداد للكوارث الطبيعية والتعامل معها. فعلى سبيل المثال، فخلال الاستعداد للإعصار الاستوائي "ياسبي"، تم تزويد أكثر من 200 مجموعة مجتمعية على امتداد كوينزلاند بالموارد التي شملت إخلاء الطوارئ والاستعداد وكتيبات إدارة الطوارئ، والتي نشرت بلغات عدة إلى جانب الإنجليزية. وتم تشجيع هذه المجموعات المجتمعية على نشر المعلومات في شبكاتهم. لمزيد من المعلومات، يمكنكم زيارة الموقع الإلكتروني [www.emergency.qld.gov.au](http://www.emergency.qld.gov.au)

وتوفر حكومة كوينزلاند معلومات لمساعدة المجتمع على التعافي بلغات أخرى إلى جانب الإنجليزية. ولمزيد من المعلومات، يمكن زيارة الموقع الإلكتروني [www.communities.qld.gov.au/multicultural](http://www.communities.qld.gov.au/multicultural)

كما تتوفر معلومات حول التعامل مع الضغط الناجم عن الكوارث بمجموعة من اللغات على الموقع الإلكتروني لمركز الصحة العقلية عبر الثقافات التابع لكوينزلاند على العنوان [www.health.qld.gov.au/pahospital/qtmhc/default.asp](http://www.health.qld.gov.au/pahospital/qtmhc/default.asp)

## مجتمعات تعمل سوياً

خلال أزمة الفيضانات في جنوب شرق كوينزلاند، لعب العاملون في كل من الخطة المجتمعية لمجتمع متنوع الثقافات وبرنامج شراكة المنطقة المحلية متنوع الثقافات دوراً هاماً في إيصال أبناء كوينزلاند من خلفيات متنوعة ثقافياً ولغوياً إلى معلومات ودعم غاية في الأهمية.

وخلال الاستعداد لإعصار "ياسبي"، عمل كل من مركز خدمات رعاية المهاجرين ومجلس كايمز الإقليمي عن قرب لتوفير جلسات معلومات الطوارئ مع المجتمع المحلي بلغات الهامونغ والنيبالية والفرنسية. كما شملت هذه العملية أيضاً وكالات رئيسية أخرى منها وحدة الامتزاز الثقافي التابعة لخدمة شركة كايمز في كوينزلاند.

قامت مجموعات مجتمعية عديدة متنوعة الثقافة واللغة أيضاً بجمع الأموال وإقامة المناسبات لجمع الأموال للمجتمعات المتضررة من الفيضانات. فعلى سبيل المثال، استضاف المجلس الإسلامي في كوينزلاند يوماً ترفيهياً متنوع الثقافات لجمع الأموال لأولئك المتضررين، كما نظمت الجمعيات السريلانكية المتحدة في بريزبن مناشدة إغاثة للفيضان نظمها المجتمع السريلانكي.



## مبادئ تسعى لخلق التنوع الثقافي في كوينز لاند

أشارت عملية المشاورات إلى دعم قوي للبيان الرسمي حول التزام حكومة كوينز لاند بخلق التنوع الثقافي في كوينز لاند. وستقيم حكومة كوينز لاند المبادئ التالية من خلال تطبيق هذه السياسة.

### مبادئ التنوع الثقافي في كوينز لاند

كل أبناء كوينز لاند:

- يتشاركون التزاماً تجاه كوينز لاند وأستراليا
- يرحبون بالمساهمة التي يقدمها التنوع لمجتمعنا ويقدرونها
- يتحملون مسؤولية الالتزام بقوانين الولاية واحترام العمليات الديمقراطية التي يتم وضع القوانين بناء عليها
- يتلقون معاملة عادلة تنسم بالاحترام والفهم المتبادل، بغض النظر عن خلفياتنا الثقافية والدينية والعرقية واللغوية
- يمكنهم التعبير عن ثقافتنا والترويج لها تحت مظلة قوانيننا وقيمنا وطموحاتنا ومسؤولياتنا المشتركة

- يعملون في سبيل تطور مستدام لكوينزلاند
- يتمتعون بفرص للمشاركة والمساهمة في الحياة الاقتصادية والاجتماعية والثقافية والسياسية لهذه الولاية
- يتمتعون بوصول متكافئ للخدمات التي تقدمها الولاية أو تمويلها
- يتشاركون فوائد طموحاتنا وتطلعاتنا في أن تكون كوينزلاند قوية وذكية وخضراء وصحية وعادلة.

كما في بعض أقاليمنا القضائية، فإن كوينزلاند ستنتقل إلى تضمين هذه المبادئ في التشريع.

حيث سيشكل ذلك تمهيد دستور كوينزلاند، والمتضمن في 2010 كجزء من احتفالنا بالذكرى 15 لإعلان ولاية كوينزلاند.

### تمهيد<sup>13</sup> دستور كوينزلاند 2001:

أبناء كوينزلاند، مواطنون أستراليون أحرار ومتساوون --

- تكريم السكان الأصليين وسكان جزر مضيق تورس، الأستراليون الأوائل، والذين نتشارك الآن أراضيهم وهواءهم ومياههم؛ وتقديم الاحترام لقيمهم الفريدة وثقافتهم الأزلية الثابتة، التي تعمقت في مجتمعنا وأثرته
- يعترفون بإنجازات أسلافنا، الذين يأتون من خلفيات متنوعة والذين واجهوا سويماً المحن والظلم وتجاوزوها والذين أورثت جهودهم فرصاً واقعية لنا ولأجيال المستقبل سعياً وراء التجانس الاجتماعي.

في 2009-2010، أصبح حوالي 17668 فرداً مواطنين أستراليين. كان هذا تعبيراً شخصياً عن مبادئ التنوع الثقافي في كوينزلاند وإشارة لقوة التنوع الثقافي في كوينزلاند.



## تشريع الاعتراف بالتنوع الثقافي

خلال المشاورات في سبيل تطوير هذه السياسة، نادى المشاركون بتقوية سياسة التنوع الثقافي لكوييزلاندا. إن حكومة كوييزلاندا ملتزمة بقيادة وتسهيل ودعم مبادئ وأولويات وأعمال هذه السياسة. كما نعي أيضاً أن الاعتراف الدستوري من خلال تقديم التشريع سيدعم المبادئ متنوعة الثقافات.

### ما نود إنجازه

إن أهدافنا التي تسعى لتحقيق "تشريع الاعتراف بالتنوع الثقافي" هي تقوية الاعتراف الدستوري وتوجيه تطبيق سياسة التنوع الثقافي.

وفي سبيل ذلك، سنقوم بما يلي:

- تقوية القيادة والمسؤولية في تطبيق السياسة
- تحسين التعاون بين الجهات الحكومية

- تقوية مشاركة أبناء كوينز لاند من الخلفيات الثقافية واللغوية المختلفة في التخطيط الحكومي وتطوير السياسة وتنفيذ البرنامج
- تحسين جمع البيانات لتوفير الاطلاع لأبناء كوينز لاند من الخلفيات الثقافية واللغوية المتنوعة.

## الأعمال الرئيسية خلال الفترة 2011-2014

1. تقوية القيادة والمسؤولية من خلال تطوير تشريع للاعتراف بمبادئ سياسة التنوع الثقافي والتخطيط وترتيبات التقارير.
2. زيادة إطلاع برامج وخدمات أبناء كوينز لاند من الخلفيات الثقافية واللغوية المتنوعة بتحسين توفر البيانات المتعلقة بالسياسات والبرامج والخدمات متنوعة الثقافات.
3. تحسين التعاون بين الجهات الحكومية من خلال تطبيق خطة عمل كوينز لاند متنوعة الثقافات التي تشمل الحكومة كاملة، والتي تبدأ عام 2011.
4. تقوية مشاركة أبناء كوينز لاند من الخلفيات الثقافية واللغوية المختلفة من خلال مراجعة المهام وعضوية مجلس استشاري التنوع الثقافي في كوينز لاند وتأسيس شبكة كوينز لاند نسوية مع عضوية المجتمع الواسع.

## العلاقات متنوعة الثقافات التي تتحمل كوينز لاند مسؤوليتها:

- نصيحة ودعم وزير شؤون التنوع الثقافي الاجتماعي
- تسهيل مشاركة المجتمع والحكومة
- إعداد تقرير سنوي عام حول تطبيق السياسة مع مساهمات من الدوائر
- وضع التقرير للوزير حول نتائج خطة عمل كوينز لاند متنوعة الثقافات بعد ثلاث سنوات
- تمويل وتنفيذ المبادرات لدعم وحدة المجتمع والتنوع الثقافي
- متابعة التوجهات التي تشمل تطوير احتياجات المجتمعات الجديدة والناشئة مثل حالات الوصول الجديدة للمهاجرين
- اتخاذ القرار بالتشاور مع المجتمع والوكالات بشأن مجالات الأولوية في العمل
- تنسيق الأنشطة وخطط عمل التنوع الثقافي للحكومة ككل
- دعم مجلس التنوع الثقافي في كوينز لاند وشبكة التنوع الثقافي النسوية.



## اللغة والمعلومات والتواصل

يتحدث حوالي ثمانية بالمائة من أبناء كوينزلاند لغة خلاف الإنجليزية في منازلهم، في حين يصل عدد من لا يتحدثون الإنجليزية أو لا يتقنونها إلى حوالي 47000 (1.2 بالمائة من تعداد كوينزلاند)<sup>14</sup>.

قد يواجه الأفراد ممن لا تمثل الإنجليزية لغتهم الأولى صعوبة في الوصول إلى الخدمات أو توصيل احتياجاتهم. ولذلك فإن الوصول إلى المترجمين الشفهيين والمعلومات المترجمة والمساعدة من العاملين ثنائيي اللغة والثقافة أمر هام يساعد على ضمان أن تستجيب الخدمات لاحتياجات عملائهم بشكل ملائم.

كما أن الوصول إلى فرص تحسين إتقان اللغة الإنجليزية أمر هام. وهذه مسؤولية الحكومة الأسترالية بشكل أساسي، رغم أن معاهد TAFE في كوينزلاند تمثل مزوداً رئيسياً لدورات اللغة الإنجليزية كلغة ثانية.

ويمكن أن تشمل الهجرة إلى كوينزلاند أن يتعلم المرء أشياء يعتبرها البعض أموراً مسلماً بها، مثل كيفية الوصول إلى المساعدة والخدمات وكيفية التأكد من أمن ممتلكاتك وماهية المقبول طبقاً لقوانين كوينزلاند وأستراليا.

إن المعلومات سهلة الفهم والمتاحة بالفعل أمر هام ليتمكن الأفراد من الخلفيات غير الإنجليزية من التمتع بفرصة وصول متساو للخدمات والبرامج.

## ما نود إنجازه

إن أهداف حكومة كوينزلاند المتمثلة في "اللغة والمعلومات والتواصل" معنية بدعم وصول كافة أبناء كوينزلاند إلى المعلومات التي يحتاجونها باللغة التي يحتاجونها، بالإضافة إلى دعم الفرص للأفراد لبناء مهاراتهم في اللغة الإنجليزية.

ولذلك، فإننا سوف:

- نرفع من استخدام المترجمين الشفهيين وتوفر المعلومات المترجمة
- نضمن أن تكون معلومات السلامة المجتمعية والشخصية ملائمة ثقافياً ومتاحة الوصول
- نضمن إتاحة الوصول للمعلومات حول قوانين وتشريعات كوينزلاند للأفراد من الخلفيات المتنوعة ثقافياً ولغوياً، ويشمل ذلك المهاجرين واللجانين الواصلين حديثاً
- ندعم المهاجرين واللجانين الواصلين حديثاً لرفع مهارات لغتهم الإنجليزية.

## الأعمال الرئيسية لفترة 2011-2014

1. رفع مستوى السلامة المجتمعية والشخصية من خلال إنجاز مبادرات منع الجريمة التي تستهدف المجتمعات الحديثة والناشئة والطلاب والزوار الدوليين ومن خلال مبادرات التكيف مع الكوارث والتعافي منها التابعة لحكومة كوينزلاند.
2. تزويد المهاجرين واللجانين الواصلين حديثاً بالمعلومات حول قوانين وتشريعات كوينزلاند من خلال منتديات الدعم القانوني الإقليمي التابعة لدعم كوينزلاند القانوني ومن خلال تطبيق مشروع جديد بعنوان "التعرف على القانون".
3. تحسين الوعي بسلامة الأمواج والمياه كجزء من مبادرة "على موجة واحدة"، والتي تمثل مشاركة بين حكومة كوينزلاند وإنقاذ كوينزلاند البحري.
4. زيادة توفر المترجمين الشفهيين المؤهلين من خلال برنامج المنح الدراسية لمساعدة الأشخاص من الخلفيات غير المتحدثة بالإنجليزية على أن يصبحوا مترجمين شفهيين.
5. زيادة إمكانية الوصول إلى المعلومات الملائمة ثقافياً من خلال ترجمة المعلومات إلى لغات معرفة على أنها عالية الاحتياج وجعل هذه المعلومات متاحة عبر الإنترنت.
6. توفير المزيد من فرص تدريب اللغة الإنجليزية المهنية من خلال برنامج الإنجليزية للمهاجر البالغ والذي تقدمه دورات TAFE كوينزلاند.

## على موجة واحدة

تمتاز حكومة كوينزلاند باستجابتها لاحتياجات المجتمع المتغير والمتنامي. فعلى سبيل المثال، أطلقت حكومة كوينزلاند وإنقاذ كوينزلاند البحري عام 2010 مبادرة سلامة المياه ومبادرة "على موجة واحدة" لمساعدة الأفراد على البقاء سالمين على شواطئ كوينزلاند.

لقد وفرت حكومة كوينزلاند 200000 دولار كتمويل لهذه الحملة التي توفر معلومات السلامة للمياه في 18 لغة وجلسات معلومات المياه لأبناء كوينزلاند من الخلفيات الثقافية المتنوعة، وشمل ذلك الساتحين والزوار.

لمزيد من المعلومات، يمكن زيارة الموقع [www.communities.qld.gov.au/multicultural](http://www.communities.qld.gov.au/multicultural)

تشارك منتديات سلامة المياه القادة والممثلين المجتمعيين في النقاش حول إنجازات البرنامج وكيفية تحسين الوعي حول سلامة المياه للأفراد من خلفيات ثقافية ولغوية متنوعة. وقد ذكر العديد من طلاب مدرسة ميلبيرا سنيت الثانوية بقوة كيف صنع هذا البرنامج تغييراً حقيقياً.



## تحسين تقديم الخدمات

إن حكومة كوينزلاند ملتزمة بتقديم خدمات ملائمة ثقافياً. ففي العام 2008-2009، تجاوزت تكاليف الخدمات متنوعة الثقافات على امتداد الحكومة 62 مليون دولار.

يمكن أن تمثل أنظمة الخدمة المعقدة حاجزاً للوصول إلى الخدمات بالنسبة لبعض الأفراد من الخلفيات الثقافية واللغوية المتنوعة. ولهذا فإن حكومة كوينزلاند ملتزمة أيضاً بتحسين الوصول إلى الخدمات لأبناء كوينزلاند من الخلفيات الثقافية واللغوية المتنوعة. وأحد العناصر الهامة لهذا الالتزام هو مطالبة كافة الدوائر الحكومية بتقديم التقارير حول أربع نتائج جوهرية:

- كفاءة ثقافية أفضل لطاقم العمل
- وصول أفضل للعملاء للمتترجمين الشفهيين
- تواصل ومشاركة أفضل مع المجتمعات المتنوعة ثقافياً ولغوياً
- إستراتيجيات توظيف ومحافظة أفضل لطاقم العمل من المجتمعات المتنوعة ثقافياً ولغوياً

وتعمل وزارة شؤون التنوع الثقافي بالتعاون مع المنظمات غير الحكومية والمزودين الآخرين على دعم نتائج أفضل للأفراد من خلفيات متنوعة ثقافياً ولغوياً من خلال تحقيق خدمات منسقة وسهلة الوصول وقائمة على العملاء. وسيحسن برنامج "لا باب خطأ" طريقة إنجاز دائرة خدمات المجتمع للخدمات المقدمة لأبناء كوينزلاند. ويهدف هذا المنهج إلى توفير خدمات منسقة وسهلة الوصول وقائمة على العملاء في أنحاء كوينزلاند.

## ما نود إنجازه

إن هدفنا أن يتمتع كافة أبناء كوينزلاند بفرصة وصول متساوية للخدمات، بغض النظر عن خلفياتهم الثقافية، أو اللغوية أو الدينية.

## الصحة

تكرس حكومة كوينزلاند الجهود لدعم صحة ونشاط كافة أبناء كوينزلاند.

ولذلك، فإننا سوف:

- نروج لأنماط الحياة الصحية ومبادرات الصحة الوقائية للأفراد من الخلفيات الثقافية واللغوية المتنوعة
- نتناول الأمراض المزمنة بين الأفراد من الخلفيات الثقافية واللغوية المتنوعة
- نحدد ونقلل المخاطر على سلامة المرضى من خلال تحسين الاستجابة للغة العملاء واحتياجاتهم الثقافية
- نصمم وننجز خدمات وبرامج صحة عقلية لتناول الاحتياجات المحددة للمجموعات الثقافية والدينية، وخصوصاً اللاجئين
- ونطبق إصلاحات ملائمة ثقافياً في مجال خدمات الإعاقة والرعاية المجتمعية.

## الأعمال الرئيسية لفترة 2011-2014

1. إنجاز إطار عمل متنوع الثقافات للصحة العقلية والتخطيط لتحسين كيفية وفاء خدمات وبرامج الصحة العقلية باحتياجات الأفراد من خلفيات ثقافية ولغوية متنوعة، وزيادة الوعي بقضايا الصحة العقلية بين أبناء كوينزلاند من خلفيات ثقافية ولغوية متنوعة.
2. تطبيق إستراتيجيات وطنية لزيادة الوعي وخفض مخاطر تدهور الصحة بين الأفراد من خلفيات ثقافية ولغوية متنوعة.
3. تطوير وتطبيق منهج منسق لتناول الأمراض المزمنة بين المجتمعات متنوعة الثقافات واللغة.
4. توفير أماكن إضافية في المجتمع لخدمات الصحة العقلية للأفراد من خلفيات ثقافية ولغوية متنوعة، خصوصاً أولئك المتواجدين في مناطق متأثرة بالكوارث.

## خلق مجتمعات أكثر صحة

لقد كان تحسين صحة وحياء أبناء كوينزلاند من الخلفيات المتنوعة ثقافياً ولغوياً مهمة الخدمات الصحية متعددة الثقافات التابعة لصحة كوينزلاند (QHMHS) وخدمات كوينزلاند للصحة العقلية عبر الثقافات (QTMHC). وعلى مدى السنوات الأخيرة، أطلق كل من المركزين مجموعة من الأفكار الرائدة منها:

- إقامة خدمة الترجمة الشفهية التابعة لصحة كوينزلاند كخدمة على امتداد الولاية يمكنها توفير مترجمين شفهيين ميدانيين وعبر الهاتف وعبر الفيديو بأكثر من 100 لغة. حيث تم توفير مترجمين شفهيين لأكثر من 51000 مهمة ترجمة في الفترة 2009-2010، بما مجموعه 5.1 ملايين دولار.
- توفير الخدمات بـ78 لغة عام 2009 من خلال موظفي الصحة العقلية ثنائيي اللغة في مركز الصحة العقلية عبر الثقافات في كوينزلاند.
- تبني إستراتيجية التعلم والتطور بين الثقافات التابعة لصحة كوينزلاند بتدريب أكثر من 3800 موظف لدى صحة كوينزلاند. حيث شملت الإستراتيجية تدريباً متخصصاً في الصحة العقلية وفره مركز الصحة العقلية عبر الثقافات في كوينزلاند لأكثر من 2700 موظف. كما شملت برامج تدريب صحة كوينزلاند الأخرى محتوى متنوع الثقافات.
- تطوير موقع إلكتروني يمتلئ بمعلومات المجتمع والصحة والنظام الصحي للعامّة وموظفي الصحة عبر الرابط [www.health.qld.gov.au/multicultural/default.asp](http://www.health.qld.gov.au/multicultural/default.asp) وفي العام 2009-2010، وصل أكثر من 5000 مستخدم لتلك المعلومات بلغات غير الإنجليزية.
- تمويل مجلس المجتمعات الإثنية في كوينزلاند لتطوير قوة عمل جديدة من المجتمع متنوع الثقافات ثنائيي اللغة من عمال الصحة المدربين لإنجاز:
  - برنامج الصحة السليمة مع الأمراض المزمنة في المجتمعات المعرضة للخطر
  - ومعلومات صحية ملائمة ثقافياً تشمل إستراتيجية التواصل لإنفلونزا الخنازير وحملة "التوافق".
- إنجاز برنامج لتقليل الشعور بالخجل من العلاج العقلي "مغادرة الظلال" لجمهور قدر عدده بـ 112000 من خلال الإعلام الإثني. كما أنجز مركز الصحة العقلية عبر الثقافات في كوينزلاند 83 ورشة عمل لتقليل الشعور بالخجل من العلاج العقلي في 17 مجتمعاً.
- دعم 13 منسقاً متنوع الثقافات للصحة العقلية في سبعة مراكز خدمات صحة عقلية للمقاطعات.
- تأسيس خدمة كوينزلاند لصحة اللاجئين وتطوير تقييم قياسي لصحة اللاجئين على مدى الولاية للاجئين الواصلين حديثاً، مع عيادات تعمل في بريزبن وتومبا ولوغان وتاونزفيل وكيرنز. وفي عام 2009-2010، تم تقييم أكثر من 1600 حالة إنسانية في خدمة كوينزلاند لصحة اللاجئين أحيل 99 بالمائة منهم إلى ممارسين عامين للرعاية المستمرة.
- إنتاج كتيب لمزودي الرعاية الصحية حول المرضى المسلمين والنماذج الأخرى لمجدد مورد الدعم الإكلينيكي متنوع الثقافات.
- إنجاز بريتا فيوتشرز للأطفال والشباب من الخلفيات المتنوعة ثقافياً ولغوياً لتعزيز تفهمهم وزيادة مهاراتهم الحياتية. حيث تم تدريب أكثر من 170 مساعداً على امتداد كوينزلاند لإنجاز البرنامج في المدارس وضمن المجتمعات.

## التعليم

يبني التنوع الثقافي واللغوي والديني لطلاب ولاية كوينزلاند تواملاً مع العالم ويوفر فرص التعلم الإيجابي والفرص الثقافية لجميع الطلاب. ونحن نعلم أن المشاركة النشطة للمدارس مع أولياء الأمور والطلبة تدعم الطلاب في سبيل تحقيق إمكاناتهم التعليمية الكاملة. وفي سبيل ذلك، فإننا سوف:

- نحسن من مشاركة الآباء من مجتمعات المهاجرين واللاجئين في عمليات التعليم
- ندعم الطلاب من الخلفيات غير الناطقة بالإنجليزية في المدارس وفي معاهد TAFE
- نزيد القدرة الثقافية لموظفي حكومة كوينزلاند، بما في ذلك موظفي المدارس وTAFE
- ندعم الشباب من الخلفيات المتنوعة ثقافياً ولغوياً للبقاء في المدرسة
- نحسن فرص الحصول على تعليم ما بعد المرحلة الثانوية للأشخاص من خلفيات متنوعة ثقافياً ولغوياً.

## الأعمال الرئيسية لفترة 2011-2014

1. تحسين فرص الحصول على التعليم في مرحلة الطفولة المبكرة وخيارات رعاية الأطفال من خلفيات متنوعة ثقافياً ولغوياً.
2. تطوير المبادرات المدرسية للطلاب اللاجئين والتي تدعم تعلمهم وحاجاتهم الاجتماعية والنفسية.
3. توفير برامج اللغة الإنجليزية لغير الناطقين بها في المدارس وفي معاهد TAFE

## تحسين التعليم

- إن تحسين قدرة المهاجرين الواصلين حديثاً والطلاب اللاجئين على المشاركة في التعليم والفرص التعليمية الأخرى كان هدف دائرة التعليم والتدريب. حيث تم تنفيذ مجموعة من الأنشطة التي تشمل:
- دعم الطلاب من الخلفيات المتحدثين بغير الإنجليزية في المدارس في جميع أنحاء كوينزلاند من خلال توفير معلمي اللغة الإنجليزية لغير الناطقين بها.
  - توفير دعم مكثف للغة الإنجليزية والاستيطان من خلال مدرسة ميلبيرا ستيت الثانوية في تشيلمر والتي تعد الطلاب المهاجرين واللاجئين الواصلين حديثاً لدخول المدارس الثانوية في بريزين.
  - توفير التمويل اللازم لضباط الاتصال في جزر المحيط الهادئ في 5 مدارس ثانوية في منطقة ساحل صانشاين.
  - توفير 2.678 مليون دولار (للفترة 2009-2010) للمدارس لمساعدة التلاميذ من خلفيات اللاجئين.
  - توفير فصول برنامج الإنجليزية للمهاجرين البالغين للمهاجرين واللاجئين الواصلين حديثاً من البالغين وذلك من خلال دورات TAFE كوينزلاند.
  - تقديم المنح الدراسية من خلال حلول كوينزلاند للمهارات للمهاجرين من العمالة الماهرة للمشاركة في التدريب المهني. حيث حصل 95 مهاجراً من العمالة الماهرة في الفترة 2009-2010 على مؤهلات في الصحة ورعاية المسنين واللغة الإنجليزية، وقد تم ربط المشاركين بفرص التوظيف والتدريب.

## الإسكان والنقل والخدمات الأخرى

يمثل الإسكان الآمن والمأمون ومعقول التكلفة أمراً هاماً لكافة أبناء كوينزلاند، خصوصاً بالنسبة للواصلين الجدد ممن يتكيفون في بلدة جديدة ومجتمع ولغة وثقافة جديدة، حيث يمكن أن يساعد ذلك على تحسين نتائج الصحة والتعليم والتوظيف. ويوفر وجود رخصة قيادة فرصاً للعائلات للمشاركة في التوظيف والمجتمع، خصوصاً بالنسبة لعمال الورديات.

وفي سبيل ذلك، فإننا سوف:

- نشجع تطوير الإسكان ونوفر وصولاً معقولاً لمسكن معقولة التكلفة للأفراد من خلفيات متنوعة الثقافة واللغة.
- نوفر وصولاً متكافئاً للخدمات الحكومية التي تفي باحتياجات الأفراد من خلفيات ثقافية ولغوية متنوعة.
- نعمل مع المنظمات غير الحكومية على تناول احتياجات الأفراد من خلفيات ثقافية ولغوية متنوعة.
- نروج لبرامج تعليم وترخيص المواصلات والسائقين للأفراد من خلفيات ثقافية ولغوية متنوعة لتمكينهم من الوصول بشكل أفضل للوظائف والمدارس ومرافق المجتمع وأنشطته الأخرى.

## الأعمال الرئيسية للفترة 2011-2014

1. الترويج لخدمات الإسكان والمشردين التابعة لدائرة خدمات المجتمع للأفراد من خلفيات متنوعة ثقافياً ولغوياً، ويشمل ذلك المهاجرين واللاجئين.
2. الترويج لبرامج و/أو خدمات الرياضة والترفيه التابعة لدائرة خدمات المجتمع لدعم مشاركة المجموعات متنوعة الثقافة واللغة في أنشطة الرياضة والترفيه.
3. توفير خدمات ملائمة ثقافياً من خلال منح المنظمات غير الحكومية فرصاً أكبر في الحصول على تدريب القدرة الثقافية تحت إشراف خطة مهارات الخدمات المجتمعية التابعة لدائرة خدمات المجتمع.
4. توفير وصول ملائم لمعلومات خدمات المواصلات وتعليم وترخيص السائقين.

## حقوق المستأجرين

خصصت هيئة الإيجارات السكنية 42 بالمائة من ميزانية المنح التعليمية للمجتمع للعام 2008-2009 لخمس منظمات مجتمعية لتطوير المبادرات الرامية إلى تحسين فهم حقوق المستأجرين ومسؤولياتهم بين المجتمعات المتنوعة ثقافياً ولغوياً، وخصوصاً أولئك المستأجرين في المجتمعات الناشئة. وكانت إحدى تلك المنح تمويلاً لمركز نامبور المجتمعي لزيادة الوعي بحقوق ومسؤوليات المستأجرين بين الطلاب الدوليين وحاملي تأشيرات الدخول المؤقتة.

## معلومات خدمات النقل

يظل تحسين الوصول إلى المعلومات حول خدمات النقل لأبناء كوينز لاند من الخلفيات الناطقة بغير الإنجليزية الهدف الرئيسي لأجندة النقل، وذلك من خلال:

- توفير خدمات الترجمة الشفهية على مستوى الولاية، والتي نتج عنها نمو بنسبة 11 بالمائة في استخدام المترجمين الشفهيين. ففي عام 2010-2009، تم توفير أكثر من 2850 خدمة عبر 90 لغة.
- مبادرة القيادة الآمنة بمشاركة TAFE كوينز لاند لتوفير معلومات خدمات النقل حول أمان الأطفال والسرعة والكحول والإرهاق والترخيص من خلال برنامج الإنجليزية للمهاجرين البالغين على امتداد الولاية.
- توفير صحائف حقائق بشأن بطاقات التراخيص والسلطات وإثبات السن على نحو أكثر أماناً وأكثر متانة وأكثر موثوقية بـ 15 لغة مختلفة على الموقع الإلكتروني للنقل والطرق الرئيسية. ستحل البطاقات الجديدة محل البطاقات المغلفة وتقرير تأكيد ترخيص البحرية التي استخدمت في العشرين سنة الماضية. والعملاء الذين يرغبون في التقدم للحصول على ترخيص قيادة كوينز لاند الجديد ولديهم صعوبات في القراءة والتحدث باللغة الإنجليزية يمكنهم الاستفادة من ميزة خدمات الترجمة الخطية والشفهية على الهاتف 13 14 50 من أي مكان في كوينز لاند في أي وقت.
- توفير معلومات عن خدمات النقل العام ترانسلينك في جنوب شرق كوينز لاند بـ 11 لغة على الموقع الإلكتروني لترانسلينك وعلى منشورات ترانسلينك المنشورة المختارة.
- توفير خيارات للعملاء من غير المتحدثين باللغة الإنجليزية للوصول إلى المعلومات بشأن خدمات ترانسلينك بتقديم خدمة ترجمة ثلاثية الطرق عبر مركز اتصالات ترانسلينك (13 12 30).
- التأكد من رمز المترجم الشفهي الدولي، كما أن رقم الهاتف الوطني لخدمة الترجمة الخطية والشفهية متاح في جميع المعلومات الإقليمية لنقل الركاب.
- تم إعداد ترتيبات فنية في محطة دارا (انظر الصورة في الصفحة 13) والتي سيتم افتتاحها رسمياً في 2 إبريل 2011. فالجداريات هي جزء من برنامج شراكات السكك الحديدية الإيجابي في كوينز لاند، والذي يهدف إلى جمع العقول المبدعة والقدرة الفنية لتحسين محطات السكك الحديدية المحلية. تمتد جداريتان بمساحة 588 متراً مربعاً من المحطة وتتبع نمطاً فيتنامياً قوياً لتكريم التنوع الثقافي لمجتمع دارا.
- وظفت سكك كوينز لاند الحديدية أخصائيي خدمة عملاء متنوعي اللغة يعملون هناك لتقديم خدمة العملاء المخصصة للعملاء من غير الناطقين باللغة الإنجليزية. وهذا الأمر مفيد بصفة خاصة للآلاف من السياح الذين يستخدمون شبكة السكك الحديدية لدينا في كل عام.



## المجتمعات الإقليمية والناشئة

التزمت حكومة كوينز لاند بتقديم الخدمات للأفراد ذوي الخلفيات المتنوعة ثقافياً ولغوياً عبر كوينز لاند. كما أننا ملتزمون أيضاً بالإدارة المستدامة لنمو السكان وتشجيع الأفراد على الإقامة في المناطق الإقليمية. وهذا هو الحال بصفة خاصة للمهاجرين من العمال المهرة وأصحاب الأعمال الذين تشجعهم حكومة كوينز لاند على الإقامة في الأجزاء الإقليمية من الولاية.

يعتز مجتمع كوينز لاند "بحسن المعيشة" و "الجوار" لدينا. نحتاج لإدارة النمو لضمان ازدهار المجتمعات الإقليمية – ويعني ذلك التأكد من إمكانية الوصول إلى المهارات والخدمات في المناطق.

ستستمر حكومة كوينز لاند في دعم الأفراد والمجتمعات الضعيفة لتحسين النتائج الاقتصادية والاجتماعية السيئة.

قد يشمل ذلك بعض المجتمعات الجديدة والناشئة واللاجئين والطلاب الدوليين ومجتمعات جزر المحيط الهادئ وقاطني جزر البحر الجنوبي الأسترالي.

في عام 2009-2010، وصل ما يزيد على 1400 لاجئ إنساني إلى كوينز لاند، معظمهم من ميرامار (بورما) والعراق والسودان<sup>15</sup>.

## قاطنو جزر البحر الجنوبي الأسترالي

تعترف حكومة كوينزلاند بقاطني جزر البحر الجنوبي الأسترالي كمجموعة ثقافية متميزة. قاطنو جزر البحر الجنوبي الأسترالي هم في الغالب أحفاد الأفراد الميلانيزيين المولودين في أستراليا والذين أتوا إلى كوينزلاند في الفترة بين 1863 و1904 مما يزيد على 80 من جزر المحيط الهادئ، وفي المقام الأول جزيرة فانغو وجزر سليمان. استمر قاطنو جزر البحر الجنوبي الأسترالي في المشاركة على نحو ملحوظ في تطور المجتمع والثقافة والاقتصاد في كوينزلاند.

## ما نود إنجازه

هدفنا للمجتمعات الإقليمية والناشئة<sup>16</sup> هو إدارة استدامة نمو السكان وخلق فرص إيجابية للأفراد والمجتمعات من الخلفيات المتنوعة ثقافياً ولغوياً في مواجهة مخاطر النتائج الاجتماعية والاقتصادية السيئة.

وفي سبيل ذلك، فإننا:

- سندعم التنسيق المحسن لدعم التنظيم بين مستويات المنظمات الحكومية وغير الحكومية.
- سنحتفل بتنوعنا الثقافي وتعزيز الانسجام المجتمعي على مستوى الولاية بالإضافة إلى المستوى الإقليمي والمحلي.

## الأعمال الرئيسية لفترة 2011-2014

1. تطوير وتنفيذ برنامج شراكات التنوع الثقافي في كوينزلاند ليزيد من منح المساعدة الحالية متنوعة الثقافات إلى مليون دولار في العام.
2. تحسين إمكانية الوصول إلى مرافق الحي ودعم الخدمات لقاطني كوينزلاند من الخلفيات المتنوعة ثقافياً ولغوياً.
3. العمل مع الحكومة الأسترالية وحكومات كوينزلاند المحلية، عبر لجنة تنظيم كوينزلاند، لمواءمة الخدمات لتفي باحتياجات المهاجرين واللاجئين على نحو أفضل.

## برنامج الشراكات متنوع الثقافات للمنطقة المحلية

إقامة شراكة مع الحكومات المحلية لضمان انعكاس أعمالهم على التنوع الثقافي للإقليم المحلي وهو الهدف الرئيسي لبرنامج الشراكات متنوع الثقافات للمنطقة المحلية (LAMP). تُقدم هيئة شؤون الثقافات بكوينزلاند 675000 دولار كل عام لتمويل الحكومات المحلية عبر كوينزلاند لمساعدتهم على الوفاء باحتياجات المجتمع المحلي المتنوع ثقافياً ولغوياً.

تشمل إنجازات البرنامج:

- سهل مجلس ساحل كاسواري الإقليمي مشاركة أعضاء المجتمع المتنوع ثقافياً ولغوياً في التخطيط واتخاذ القرار بالمجلس.
- عملية حث العاملين بمجلس خليج موريتون الإقليمي على الوعي بين الثقافات.

## العمل المجتمعي من أجل مجتمع متنوع الثقافات

الدعوة لتلبية احتياجات سكان كوينزلاند من الخلفيات المتنوعة ثقافياً ولغوياً ورفع الوعي المجتمعي بقضايا الثقافات وتعزيز تنمية المجتمعات الشاملة هو هدف برنامج العمل المجتمعي من أجل مجتمع متنوع الثقافات (CAMS). تقدم هيئة شؤون الثقافات بكوينزلاند 1.334 مليون دولار كل عام لتمويل 20 من عملي برنامج CAMS عبر كوينزلاند.

تشمل الإنجازات:

- مساعدة مجتمع تومبا أوليان على إطلاق كتاب عن رحلتهم من السودان وتسهيل التدريب للتعريف عبر مكتب متحدثين.
- الدعوة لتلبية احتياجات الوافدين الجدد وإعلام وتنقيف الوافدين الجدد بشأن حقوقهم والتزاماتهم.





## المهارات وفرص العمل والمشاريع

يستمر سكان كوينزلاند من الخلفيات المتنوعة ثقافياً في جلب المهارات والمعرفة والخبرة وأخلاقيات العمل القوية إلى مكان العمل. يستفيد أصحاب العمل من وجود فريق عمل متنوع ثقافياً لأنه يبني الفرص والروابط الدولية ويمكنه تقليل التمييز بين فريق العمل والآراء السلبية الشائعة. تجد العديد من المنظمات أيضاً أن تعيين العاملين من خلفيات ثقافية متنوعة يساعدهم على ضمان تلبية خدماتهم لاحتياجات مجتمع كوينزلاند المتنوع. يسهم المهاجرون إسهاماً كبيراً في اقتصاد كوينزلاند عبر خلق الوظائف وإقامة أعمال جديدة وزيادة الاستثمار المالي والمهارات.

### ما نود إنجازه

هدفنا "للمهارات والوظائف والمشاريع" هو أن يستغل اقتصاد كوينزلاند تنوعنا أفضل استغلال وأن يكون لسكان كوينزلاند من الخلفيات المتنوعة ثقافياً ولغوياً فرص متساوية في التوظيف والمشاريع.

وفي سبيل ذلك، فإننا سوف:

- نعزيز مسارات التوظيف للاجئين والمهاجرين ونعترف بالمؤهلات والمهارات السابقة حيثما أمكن.
- نضمن ريادة الحكومة في التوظيف وممارسات استبقاء العاملين.
- ندعم المهاجرين المهرة وعائلهم للانتقال إلى أماكن العمل الأسترالية.
- نرفع مستوى الوعي المجتمعي والصناعي بالفوائد الاقتصادية للتنوع.
- نعزيز كوينزلاند كوجهة مفضلة للمهاجرين من العاملين المهرة وأصحاب الأعمال والمستثمرين.

## الأعمال الرئيسية لعام 2011-2014

1. تعزيز مسارات التوظيف للمهاجرين واللاجئين عبر توفير أماكن في مبادرة إكساب سكان كوينزلاند المهارات المطلوبة للعمل.
2. تعريف رجال الأعمال والشركات بكيفية استخدام تنوع العاملين لتنمية أعمالهم، وبخاصة عبر جوائز كوينزلاند الثقافية وجوائز التدريب والتصدير الأخرى.
3. تعزيز كوينزلاند كوجهة لأصحاب الأعمال بإعلام المهاجرين المحتملين من أصحاب الأعمال ووكلاء وممثلي الهجرة عن كيفية إقامة أعمال جديدة في كوينزلاند.
4. التأكد من أن خطة الهجرة لولاية كوينزلاند، والتي تم إطلاقها في ديسمبر 2010، يتم تحديثها على نحو منتظم لتعكس احتياجات صناعات كوينزلاند وأصحاب العمل بها في جميع مناطق الولاية.
5. دعم رجال أعمال كوينزلاند من الخلفيات المتنوعة ثقافياً ولغوياً عبر البوابة الجديدة للأعمال والصناعة عبر الإنترنت ([www.qld.gov.au/business](http://www.qld.gov.au/business)) وإقامة ندوات أعمال.
6. زيادة عدد الأفراد الذين يتم توظيفهم في الخدمة العامة بكوينزلاند من خلفيات متنوعة ثقافياً ولغوياً عبر التنفيذ المستمر لإستراتيجيات التنوع والمساواة.

## جمعية تنمية الثقافات وجمعية روكامبتون AWX للأعمال الزراعية

تعمل جمعية AWX للأعمال الزراعية مع جمعية تنمية الثقافات لتعيين أفراد من خلفية اللاجئين، فقد قامت بتوظيف 140 شخصاً في صناعة اللحوم عام 2010. كما تُوظف أيضاً عاملي الدعم من خلفيات اللاجئين للمساعدة في تحول العاملين الجدد إلى العمل والمجتمع. كما يتم تقديم الدورات التدريبية في الصحة والسلامة المهنية باللغات المناسبة لدعم هدف الشركة "بالقضاء على الضرر".

## النجاح في العمل

"في كوينزلاند، أقام بالفعل بعض الأفراد والمجموعات من خلفيات إفريقية أعمالهم الخاصة. وأفضل مثال علي ذلك هو مركز الأعمال في موروكا في بريزين حيث أقام العديد من الأفراد من اللاجئين وذوي الخلفيات المتنوعة ثقافياً ولغوياً أعمالاً صغيرة، بما يشمل مطاعم ومناجر أظعمة متخصصة وخدمات تصفيف الشعر، وذلك على سبيل المثال لا الحصر."

## جمعية تنمية الثقافات

## نجاح هجرة رجال الأعمال

تعلم الإيطالي المولود بإيطاليا جيانى فريسونى حرفة صناعة المجوهرات في فلورنسا بإيطاليا. وقد تم توارث تقنية تحبيب المجوهرات عبر الأجيال وهي تنطوي على تثبيت حبيبات أو أجسام صغيرة من المعدن على سطح معدن آخر لتعطي شكلاً جمالياً. تعود هذه التقنية إلى الحضارة السومرية أثناء الألفية الثالثة قبل الميلاد.

قضى السيد فريسونى حياته مسافراً العالم لإتقان حرفته. وفي زيارة لكوينزلاند اكتشف ولاية يتوفر فيها كل من المناخ الجيد وفرص العمل الرائعة. واعتماداً على هذه الزيارة، قرر الهجرة إلى كوينزلاند، وفي سبتمبر 2000 وصل لبداية حياة وعمل جديدين.

## مساعدة الأفراد في إيجاد وظائف

مساعدة الأفراد الذين هم في خطر البطالة طويلة الأجل، بما يشمل الأفراد من خلفيات ثقافية ولغوية متنوعة، هو الهدف الرئيسي لقسم التوظيف والتنمية الاقتصادية والابتكار ومبادرة إكساب سكان كوينزلاند مهارات العمل. ويتم تقديم المساعدة عبر برامج التوظيف والتدريب والتي تساعد الأفراد على أن يصبحوا مستعدين للعمل. في عام 2009-2010، ساعدت مبادرة إكساب سكان كوينزلاند مهارات العمل ما يزيد على 3000 من أبناء كوينزلاند من خلفيات متنوعة ثقافياً ولغوياً. وشمل البرنامج:

- برنامج توظيف المجتمع والبنية التحتية، والذي خصص حوالي 9.8 ملايين دولار لمساعدة المشاركين من الخلفيات المتنوعة ثقافياً ولغوياً.
- برنامج البداية الأولى، والذي خصص حوالي 390000 دولار لمساعدة المشاركين من الخلفيات المتنوعة ثقافياً ولغوياً.





## المجتمعات الشاملة

في المجتمعات الشاملة يشعر الجميع بالترحيب والقيمة وحصته في الشعور بالانتماء – بغض النظر عن خلفياتهم الثقافية أو الدينية. يُمكننا المجتمع الشامل من التعبير عن هويتنا ومشاركة كل منا للآخر والتعلم منه.

يساهم سكان كوينزلاند في مجتمعهم عبر التطوع والمشاركة في الأنشطة المجتمعية وبناء مجتمعات ومهارات وروابط أقوى.

تسمح لنا مبادرات العروض الفنية والتصوير الفوتوغرافي والموسيقى والرقص بالاحتفال بهويتنا وتراثنا وعرض ومشاركة ثقافتنا.

تُعزز حكومة كوينزلاند تنوعنا الثقافي عبر المناسبات الكبرى مثل احتفال كوينزلاند الثقافي وعبر العديد من مناسبات المجتمع المحلي والمشاريع التي يدعمها برنامج المساعدة الثقافي والحكومات المحلية والمنظمات المجتمعية.

كما ندعم أيضاً التعبير عبر نطاق من المبادرات الفنية والثقافية والمؤسسات المدعومة من قبل هيئة فنون كوينزلاند وعبر الفن المجتمعي والمنظمات الثقافية.

تدعم حكومة كوينزلاند جميع سكان كوينزلاند لتحديد تراثنا الثقافي وخبرات الهجرة والتوطين والمحافظة عليها وتسجيلها وعرضها. كما نلتزم أيضاً بتعزيز سمعة وقيم كوينزلاند كمجتمع يرحب بالأفراد من جميع الخلفيات ويحترم التنوع الثقافي ويعزز من الانسجام المجتمعي ولا يتساهل مع العنصرية أو التمييز.

## ما نود إنجازه

هدفنا "للمجتمعات الشاملة" هو تمكين الأفراد من جميع الخلفيات الثقافية واللغوية من المشاركة في مجتمع كوينزلاند والحياة المدنية بدون عنصرية أو تمييز.

وفي سبيل ذلك، فإننا سوف:

- نعزز الوعي الثقافي والعلاقات المجتمعية الإيجابية لجميع سكان كوينزلاند
- نعزز المجتمع وشراكات الحكومة
- نعزز التطوع بين الأفراد من الخلفيات المتنوعة ثقافياً ولغوياً
- نعد قطاعاً للفنون والثقافة يعكس ويستجيب للتنوع الثقافي واللغوي لكوينزلاند
- نعزز المبادرات التي تعرض ثقافة وتنوع أستراليا وكوينزلاند
- نقيم مبادرات تحافظ على وتعزز تراث مهاجري كوينزلاند
- نطبق القوانين المناهضة للتمييز ونعزز المبادرات المناهضة للعنصرية

## الأعمال الرئيسية لفترة 2011-2014

1. تطوير وتنفيذ حملة تعليم مجتمع التنوع الثقافي في كوينزلاند الجديدة والتي تعزز من الرسائل المناهضة للعنصرية وتؤكد العلاقات المجتمعية.
2. تعزيز التراث الثقافي لكوينزلاند بإقامة مبادرة شراكة تراث هجرة كوينزلاند. سيربط ذلك المجموعات المجتمعية بالمؤسسات مثل مكتبة ولاية كوينزلاند ومتحف كوينزلاند وأرشيفات ولاية كوينزلاند والهيئات الثقافية والمحلية والإقليمية. كما ستعزز من الأنشطة التي تعزز وتحافظ على القطع الأثرية الثقافية وتجربة الهجرة والتوطين.
3. تعزيز وجهات متنوعة في أفنينا الخاصة حتى يمكن لسكان كوينزلاند والسياح تجربة ما توفره المناطق المحلية في كوينزلاند من تنوع ثقافي في المطاعم والتسوق والعمارة.
4. تعزيز التنوع الثقافي عبر استخدام مركز يونغابا الثقافي الجديد في كانغارو بوينت.

## مشاركة المجتمع الهندي

حكومة كوينزلاند ملتزمة بالمشاركة المستمرة مع المجتمعات المتنوعة ثقافياً ولغوياً.

يُشكل المجتمع الهندي في كوينزلاند جزءاً هاماً من الحياة الثقافية والاجتماعية والاقتصادية في ولايتنا. تعمل حكومة كوينزلاند عن قرب مع مجتمعاتنا الهندية والمنظمات الدينية ومسؤول الاتصال بالطلاب الهنود والمُعِين من قبل الحكومة، لدعم الطلاب الدوليين من الهند والذين يعيشون في كوينزلاند. ولمساهماته الإيجابية العديدة في ولايتنا، فقد فاز المجتمع الهندي بجائزة الدائرة للمجتمع متنوع الثقافات في عام 2010.

### الموارد المستديرة للمجتمع الهندي

كان تحديد التدابير اللازمة للحفاظ على علاقات إيجابية مع المجتمع الهندي في كوينزلاند والطلاب الدوليين هو هدف ثلاثة اجتماعات وزارية للمجتمع الهندي. وكنتيجة لهذه الاجتماعات، تم تعيين مسؤول اتصال المجتمع الهندي في مارس 2010 لتوفير الدعم للطلاب الدوليين من الهند في كوينزلاند.

### أنشطة أسبوع التعريف

لدم التزام حكومة كوينزلاند على نحو أكبر للمشاركة مع الطلاب الدوليين، شاركت هيئة الشؤون الثقافية في كوينزلاند في أنشطة أسبوع التعريف لعام 2011 في ثلاث جامعات في بريزبن (جامعة كوينزلاند للتكنولوجيا وجامعة كوينزلاند وجامعة جريفيث) ومناسبة احتفال بريزبن بالطلاب الدوليين في ميدان الملك جورج، بتقديم نطاق من المعلومات.

## تعزيز المجتمعات

مجلس الطوائف العرقية في كوينزلاند (ECCQ) هو الهيئة العليا التي تمثل الطوائف العرقية في كوينزلاند. وتقدم هيئة الشؤون الثقافية في كوينزلاند تمويلاً بقيمة 163560 دولاراً في العام لدعم ECCQ للقيام بالمبادرات التي تعزز التماسك الثقافي والمجتمعي بين الطوائف العرقية. تقدم المنظمة أيضاً المشورة بشأن تطوير السياسة عبر دعم القضايا التي واجهها الأفراد من الخلفيات الثقافية المتنوعة.

كما يُنسق مجلس الطوائف العرقية في كوينزلاند (ECCQ) العمل المجتمعي لبرنامج المجتمع متنوع الثقافات (CAMS). ويتم تقديم تمويل يزيد على 120000 دولار في العام للاضطلاع بهذا الدور، والذي يشمل تنسيق شبكة تتألف من 19 عاملاً في CAMS، تم توظيفهم عبر 16 منظمة.

كما يقدم مجلس الطوائف العرقية في كوينزلاند أيضاً عدداً من البرامج الأخرى، عبر تمويل حكومة كوينزلاند، والتي تشمل:

- تقديم الشركاء في الاختصاصات الثقافية لتدريب ثقافي متخصص للقطاعات الخاصة والعامة مقابل رسوم لترتيبات الخدمة.
- تعزيز مشروع جمعيات المجتمعات العرقية – توفير المعلومات والأدوات الإدارية للمجتمعات الحالية المتنوعة ثقافياً ولغوياً لمساعدتهم على تطوير منظمات قوية وحيوية ومستدامة.
- مشروع التنوع الثقافي واللغوي لسلامة الطفل – القيام بالمشروع لمعالجة مشكلات سلامة الطفل التي يواجهها الأفراد من الخلفيات ذات التنوع الثقافي.
- Diversicare – تقديم خدمات الرعاية المنزلية تحت برنامج الرعاية المنزلية والمجتمعية.



## الاحتفال بالتنوع

مهرجان تنوع الثقافات في كوينزلاند هو أكبر مهرجان مجاني لتنوع الثقافات مدته يوم واحد للاحتفال بالتنوع الثقافي في ولايتنا عبر الموسيقى والرقص والطعام والفنون والحرف والورش. تقوم حكومة كوينزلاند بإقامة المهرجان في أكتوبر من كل عام منذ عام 2004.

في عام 2010، رأى 50000 شخص العالم بدون مغادرة بريزبن. تميز المهرجان بوجود ما يزيد على 94 ثقافة – وما يزيد على 85 أداء عبر ست مراحل و100 كشك للأطعمة والحرف والمعلومات – احتوى المهرجان على شيء لكل شخص من جميع الأعمار. أصبح ما يزيد على 100 شخص مواطنين أستراليين في احتفال مواطنة خاص، والذي ينعقد سنوياً في المهرجان.

يتوفر المزيد من المعلومات على الموقع الإلكتروني [www.communities.qld.gov.au/multicultural](http://www.communities.qld.gov.au/multicultural)

1. مأخوذة من الموقع الإلكتروني لإدارة الهجرة والجنسية [www.citizenship.gov.au/learn/facts-and-stats](http://www.citizenship.gov.au/learn/facts-and-stats)
2. سيمور سميث، ج. (1986)، قاموس ماكميلان لعلم الإنسان، كتب مراجع ماكميلان، لندن، صفحة 65.
3. مكتب الأبحاث الاقتصادية والإحصائية، عناوين واتجاهات نمو السكان في كوينزلاند 2010.
4. القادمون على أساس الاعتبارات الإنسانية هم أفراد يدخلون أستراليا عبر فئة البرنامج الإنساني الخاص (SHP)، بينما هم غير لاجئين، فهم يخضعون لتمييز كبير ينتج عنه انتهاك جسيم لحقوقهم الإنسانية في دولتهم الأم (إدارة الهجرة والجنسية، دخول اللاجئين والحالات الإنسانية إلى أستراليا، [www.immi.gov.au](http://www.immi.gov.au)، تم العرض في 29 مارس 2010).
5. يعتمد تعداد السكان التقديري في كوينزلاند على عدّاد سكان كوينزلاند والذي يوفره مكتب الأبحاث الاقتصادية والإحصائية ([www.oesr.gld.gov.au](http://www.oesr.gld.gov.au)). يعرض العدّاد التعداد السكاني التقديري في كوينزلاند ويفترض زيادة إجمالي عدد السكان بمعدل شخص واحد كل 5 دقائق و 47 ثانية.
6. وفقاً لمكتب إحصائيات أستراليا، التعداد السكاني 2006.
7. عدد السكان المتوقعين. مكتب الأبحاث الاقتصادية والإحصائية (2008)، توقعات حكومة كوينزلاند لعدد السكان حتى 2056: كوينزلاند والقطاعات الإحصائية، الطبعة الثالثة.
8. وفقاً للفترة من يناير 2010 – ديسمبر 2010. مكتب الأبحاث الاقتصادية والإحصائية (2011) معلومات موجزة عن الإحصائيات الديموغرافية الأسترالية الربع سنوية في ديسمبر 2010.
9. من 2028-2029. زيادة الإسهام بمرور الوقت. فعلى سبيل المثال: 829 مليون دولار في 2008-2009 و 1.16 مليار دولار سنوياً في 2009-2010 ثم 1.8 مليار دولار في 2028-2029. قسم الهجرة والجنسية، الوصول للاقتصاد (إبريل 2008). تحديث تأثير المهاجرين الاقتصادي لعام 2008. [http://www.immi.gov.au/media/publications/research/\\_pdf/migrants-fiscal-impact-april-2008.pdf](http://www.immi.gov.au/media/publications/research/_pdf/migrants-fiscal-impact-april-2008.pdf)
10. وفقاً لعدد المهاجرين من العمال المهرة إلى كوينزلاند في 2009-2010، إدارة الهجرة والجنسية (2010) تحديث الهجرة 2009-2010.
11. وفقاً لعدد الداخلين على أساس الاعتبارات الإنسانية في 2009-2010، إدارة الهجرة والجنسية (2010) تحديث الهجرة 2009-2010.
12. يتوفر تقرير بشأن الاستثمارات على [www.communities.qld.gov.au/multicultural](http://www.communities.qld.gov.au/multicultural) أو من هيئة الشؤون الثقافية في كوينزلاند.
13. تمت إضافة التمهيد إلى دستور كوينزلاند في 2010.
14. أخذت من المكتب الأسترالي للإحصاءات، التعداد السكاني في 2006.
15. إدارة الهجرة والجنسية (2010) تحديث الهجرة 2009-2010.
16. يشير مصطلح المجتمعات الناشئة إلى المجتمعات ذات الاحتياجات الجديدة أو المتزايدة والتي هي عرضة لتأثيرات اجتماعية واقتصادية ضعيفة.

اتصل بقسم الشؤون الثقافية في كوينزلاند

• اتصل على 13 13 04

• فاكس 3224 5691

• الموقع الإلكتروني

[www.communities.qld.gov.au/multicultural](http://www.communities.qld.gov.au/multicultural)

• العنوان البريدي

GPO Box 806

Brisbane QLD 4001

إذا كنت بحاجة لمترجم، اتصل على خدمات الترجمة الخطية  
والشفهية (TIS) على 131 450.

